



日本ベネズエラ協会会報第158号

2015年12月15日

1. ニュース&トピックス

ベネズエラ、チャベス主義にそっぽを向く

ベネズエラは新たな時代に入った。ウゴ・チャベスが最初の勝利を収めてから17年経った日、ベネズエラはチャベス主義に背を向けることに踏み切った。ベネズエラの反対派はすべての逆境を乗り越えて国会議員選挙で勝利し、民主統合会議(MUD)が国会を支配することとなった。反対派は、選挙審議会の告示を引用し、同党が112議席、与党のベネズエラ統一社会党(PSUV)が51議席を得たと発表した。4議席は未定とされている。この結果、MUDは最高裁判事の任免や法律公布に必要な過半数をはるかに突破したことになる。

この選挙は国民投票的な性格を帯びていたので、野党の勝利はマドゥロ大統領と同政権にとって大きな痛手となる。経済危機、治安の悪化、野党リーダーの迫害などにより、ベネズエラ社会は”もうたくさんだ”として政治の変革を求めた。マドゥロ大統領は敗北を認めたが、これは”経済戦争”のせいであるとしている。また、大統領はケンカ腰の口調で、”反革命派”が勝ったと息巻いた。政権党の敗北はボリバル革命と21世紀の社会主義にとっての大きな政治的痛手であり、左派の敗北は2週間前のアルゼンチン大統領選挙に次ぐものといえよう。(12月7日、El País紙)

2. 寄稿： 美しさに包まれて ～安泰寺と自然界の美しさの妙～

イグナシオ・アリスティムニョ

(在日暦23年、同志社大学日文センター教員)

二、三年前、仕事に疲れはて、都会から遠く離れたところで数日休息しようと、自然を訪れることにしました。どこか静かな美しいところでリラックスしたいと思いました。値段ばかり高くつく豪華ホテルにはうんざりしていましたので、簡素で素朴なところを考えました。そして日本には小さなお寺がたくさんあるので、そういうところに引き籠るのはどうかと思い立ちました。するとある女友達が、山道を一時間ほど登らなければならないが、それさえ良ければ、とっておきの場所があると教えてくれました。私は気に入り、そのチャレンジを受け入れて、すぐにナップザックの用意をしました。お寺の名は安泰寺です。名前を聞いただけでそこが最高だと思いました。



安泰寺

<http://antaiji.org/>

安泰寺は禅宗の小さな寺で、自然の美しさが備わっています。寺の周囲の環境がとても大切にされており、寺も天然の資材で造られています。安泰寺は兵庫県
の北方、日本海に面した国立公園に近い山中の約 50 ヘクタールの敷地内にあります。寺はアクセスの困難な冬期を除き
年中訪問者を受け入れています。1923 年、京都で宗学研究の学堂として開創されましたが、1949 年には一般にも開
かれた参禅道場となりました。そして
1960 年代には広く世に知られるように

なり、日本国内ばかりか世界各地から参禅士が集うようになったため、近所の住人に迷惑が及ぶようになりました。そこでより安泰に、自給自足で、禅修行ができるようにと、兵庫の静かな山中に移ったのです。

私には初めてのこの瞑想法を実践してみようとここに 2 週間宿泊しました。数日もしないうちに私は安泰寺の自然の美しさにつくづく驚嘆しました。もちろん他の多くの人と同じように禅生活に適応しなければなりません。早朝の起床、長時間の瞑想、厳しい労働と質素な生活を強いられ、決して楽なものではありませんでした。しかし、この瞑想を実践することにより、私はある特別な視点からいろいろなことを理解し得るようになりました。その一つが美の真の価値を理解することでした。

「美」とは“感性を楽しませ、精神を高揚させるもの”と定義されています(The American Heritage Dictionary)が、美は人を愉快にしてくれますから、”楽しませる“という概念がその中心といえるでしょう。この言葉は感覚的体験を表現するために用いられます。それを耳にすると、夕暮れの美しさとか素敵な絵とか視覚に訴えるものをイメージします。しかし他の 4 つの感覚を通して同じように美を感じることができます。歌や香りの美しさ、舌で味わう、あるいは触覚で感じる美しさなど。一つのアイデアの美しさについて語ることもできますので、美は知的なものでもあります。しかし美的体験の特徴はなにによりも人がその魅

方に包み込まれるという個人的体験にあり、そして美の体験の魅力はそれが感動を呼び起こすという点にあります。

安泰寺で私はそのような体験に包み込まれました。季節は春、寺の周りのあちこちにアジサイが沢山咲いていました。瞑想の時間になると窓の外の花を眺めてうっとりとする喜びに浸りました。これは日本人の国民性に根差した花の観賞の仕方、長く日本で暮らすうちに私もその影響を受けたのかもしれませんが。日本人が好む花はなにもアジサイと桜に限りません。梅の花を見て恍惚とし、秋には葉が赤く染まって紅葉（もみじ）と呼ばれる楓（カエデ）を愛（め）でます。また蓮の花には象徴的な意味があり、嘆美されます。これは日本文化に深く根差した禅の美学です。眺める対象（この場合花）と自分が一体となるのです。その瞬間、観賞する側に強い喜びと称賛の気持ちが湧き、その他のすべてのことを忘れさせます。それが瞑想です。



安泰寺で参禅し、私は自分の周りにある美を感じることの大切さを理解しました。美は不断に移り変わりますので、その美を観賞する、あるいはそれに気づくことすら難しいことがあります。そもそも美とは観察することによって発見されるべきものでしょう。絶えず観察することにより環境との一体感を深めるための知覚を研ぎ澄ますことができます。禅では観察は瞑想的です。そして美のパラメーターの一つが「わび」「さび」です。ほろび易さ、不完全さ、いびつさの美学を評価します。それはわれわれ自身、現実のわれわれやわれわれの行ないと密接に繋がっています。

美の本質は個人的に感動してそれに包み込まれるというところにありますので、美は主観的にしか体験できません。理性、比較、あるいは分析によって発見できるものではありません。従って近代科学はこういった美の意識については説明してくれません。私は今日の人生の様々な問題は自然界を深く観察する態度と倫理観を備えた人によってしか解決できないのではないかと考えます。美は主観的にしか体験できないので、禅も情緒を意識した立場に立ってきたのでしょう。安泰寺は自然を深く見つめるように誘う場所にあります。それを凝視することがすなわち瞑想であり、瞑想を通してわれわれは自身の現実を見分けられるようになります。なぜならわれわれの存在の現実は自然の美しさを見つめることによってしか見えてこないからです。(了)

(スペイン語原文)

Involucrarse en la Belleza

Por Ignacio Aristimuño

Hace unos pocos años, y decidido a tomarme unos días de descanso lejos de la ciudad por estar agotado tras una intensa actividad laboral, me fui a visitar a la naturaleza. Quería relajarme por lo que buscaba un lugar que fuera apacible y bello. Hastiado de los hoteles de lujo donde siempre terminas pagando de más, me incliné por algo simple y sencillo. No tardó en venir a mi mente la idea de un retiro en un pequeño templo de esos que tanto hay en Japón. Fue entonces cuando mi amiga me comentó de uno muy especial al que podía ir si tenía en cuenta que para accederle había que caminar cuesta arriba por una montaña durante una hora. La idea me gustó, acepté el reto y enseguida preparé mi morral. El nombre del templo es Antaiji que en japonés quiere decir “templo de la paz”. Al oír esto solo pensé nada mejor que eso.

Antaiji es un pequeño templo budista de la escuela zen donde la belleza natural está presente.¹ Un entorno paisajístico muy bien cuidado envuelve al templo que a su vez está construido de materiales naturales. Antaiji se encuentra al norte de la prefectura de Hyogo donde se asienta sobre unas 50 hectáreas de terreno en una montaña cerca de un parque nacional que da cara al Mar del Japón. El templo acepta visitantes durante todo el año a excepción de los meses de invierno por ser inaccesible. Fue fundado en 1923 como monasterio en Kioto, pero en 1949 lo convirtieron en un recinto abierto para la práctica simple y pura de sentarse en meditación o *zazen* en japonés. En los años 60 alcanzó una gran popularidad tanto en Japón como en el extranjero, y fue tan famoso y visitado que trajo inconvenientes a sus vecinos. Por ello se mudó a la quietud de las montañas de Hyogo a fin de poder desarrollar un estilo de vida más tranquilo, autosuficiente y propio de la práctica zen.

Con la intención de practicar este tipo de meditación nueva para mí me hospedé ahí por dos semanas. A los pocos días me encontraba maravillado por la belleza natural de Antaiji. Por supuesto que, como muchos otros, tuve que adaptarme al estilo de vida zen el cual no fue fácil por tener que madrugar, las largas horas de meditación, el trabajo duro y la austeridad. Sin embargo, esta práctica de la meditación me ayudó a entender muchas cosas desde un punto de vista muy particular. Una de estas cosas es mi apreciación de la belleza.

La *belleza* es definida como “una cualidad que deleita los sentidos o exalta la mente”² La noción de ‘deleite’ es central en esta definición debido a que la belleza es placentera.

¹ <http://antaiji.org/>

² The American Heritage Dictionary.

La palabra es usada para expresar una experiencia sensorial. Al escucharla lo primero que se nos podría venir a la mente son imágenes visuales como la belleza de un atardecer o lo hermoso de una pintura. Pero igual la podríamos percibir a través de los otros cuatro sentidos; la belleza de una canción, de un aroma, del gusto mediante el

podríamos percibir a través de los otros cuatro sentidos; la belleza de una canción, de un aroma, del gusto mediante el paladar o la belleza del contacto físico. La belleza también es intelectual ya que podemos hablar de la belleza de una idea. Sin embargo, la característica más distintiva de la experiencia de la belleza es que ella es personal porque lo envuelve a uno en un encanto que es atractivo, y lo atractivo de la experiencia de la belleza es que es conmovedora.

En Antaiji estuve involucrado en este tipo de experiencia. Era primavera y en ese momento había muchas flores de hortensia (*ajisai* en japonés) por todos lados y alrededor del templo. Entre los períodos de meditación me sumergía en un estado de gran disfrute viendo estas flores afuera a través de la ventana. Esta es una forma contemplativa de apreciar las flores que es parte de la idiosincracia del japonés, por lo que habiendo vivido en este país tantos años sentí que de alguna manera había sido influenciado. La hortensia y la flor de cerezo (*sakura*) no son las únicas apreciadas por los japoneses. Ellos también se embelesan observando la flor de ciruela (*ume*) y tienen un especial placer en disfrutar el arce japonés en otoño, un árbol a cuyas enrojecidas hojas se les dice *momiji*. Otras flores como la flor de loto poseen un simbolismo muy especial y se las contempla con gran admiración. Esta es una visión de la estética zen que está muy arraigada en la cultura japonesa. En ella hay una implicación por parte del observador en hacerse uno de forma conciente con el objeto observado o en este caso, la flor. Se produce en el momento un sentimiento de placer o admiración tan intenso que a quien contempla lo enfrasca en su disfrute haciéndolo olvidarse de todo lo demás. A este tipo de actitud se la refiere como meditativa.

Practicando Zen en Antaiji aprendí la importancia de percibir la belleza a mi alrededor. Una belleza que constantemente está cambiando y por esa razón se nos hace difícil apreciarla, más aun el darnos cuenta de ella. Por otro lado, ella tiene como fundamento la necesidad de ser descubierta a través de la observación. La continua observación puede mejorar nuestra percepción a fin de vislumbrar una profunda identificación con el entorno. En el zen la observación es contemplativa y en su haber uno de los parámetros de estética que mejor la identifica es la de *wabi-sabi*, la cual

sugiere un tipo de apreciación hacia la belleza de las cosas perecederas, imperfectas y deficientes. Algo muy ligado a nosotros mismo, a cómo en realidad somos y actuamos.

La belleza solamente puede ser experimentada de forma subjetiva debido a que su esencia está en involucrarse con ella personalmente con emoción. Ella no puede ser descubierta por medio del raciocinio, la comparación o el análisis. La ciencia moderna de hoy no se dispone hacia la conciencia de esta belleza porque se sustenta en una actitud desapasionada y desapegada de toda implicación emocional con los asuntos de la vida. Yo pienso que los problemas que hoy la vida nos suscita solo pueden ser resueltos por aquellos que actúan con una actitud y una ética nutrida por una profunda observación de la naturaleza. El zen ha estado orientado emocionalmente hacia esta conciencia porque la apreciación de la belleza es experimentada subjetivamente. El templo de Antaiji es un lugar cuyo paisaje nos invita a contemplar profundamente la naturaleza. Involucrarse en esta contemplación es meditar, y a través de la meditación nosotros llegamos a discernir nuestra propia realidad. Porque la verdadera realidad de nuestra existencia solo puede ser percibida mediante la contemplación de la belleza en la naturaleza. (fin)



Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo